

## ۸۔ ماضی بعید

ماضی بعید وہ فعل ہے جس میں دور کے گزرے ہوئے زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ یا یہ ظاہر ہوتا ہے کہ گزرے ہوئے زمانے میں کام بہت پہلے ہو چکا تھا۔

قاعدہ: ماضی مطلق واحد غائب (یا مادہ ماضی) کے آگے 'ہ بود' بڑھانے سے ماضی بعید واحد غائب بن جاتا ہے۔ جیسے:

آمد + ہ + بود = آمدہ بود (وہ آیا تھا)

باقی صیغوں کے لیے گردان اسی طرح ہوگی جس طرح ہم نے ماضی مطلق یا ماضی قریب میں علامت ضمیر آخر میں لگائی ہیں۔

### 8. Past Perfect Tense

In **past perfect tense**, the verb shows that the action has completed in the past.

**Rule:** In Persian, the past perfect tense is obtained by adding 'ہ بود' to the verb in past indefinite tense. Eg. from آمدن we get آمد and then we add 'ہ بود' to make it آمدہ بود (he/she had come) in past perfect tense.

مصدر: 'خوردن' سے ماضی بعید میں گردان:

Translation	ترجمہ	گردان	علامت ضمیر	صیغہ
He/she had eaten.	اُس نے کھایا تھا۔	او خوردہ بود	—	واحد غائب
They had eaten.	ان لوگوں نے کھایا تھا۔	ایشان خوردہ بودند	ند	جمع غائب
You had eaten.	تو نے کھایا تھا۔	تو خوردہ بودی	ی	واحد حاضر
You had eaten.	تم لوگوں نے کھایا تھا۔	شما خوردہ بودید	ید	جمع حاضر
I had eaten.	میں نے کھایا تھا۔	من خوردہ بودم	م	واحد متکلم
We had eaten.	ہم سب نے کھایا تھا۔	ما خوردہ بودیم	یم	جمع متکلم

مثالیں (Examples):

او انعام یافتہ بود۔ تو قلمش بردہ بودی۔ من از باغ سیبی رسیدہ آورده بودم۔ شما شیر گرم نوشیدہ بودید۔ ما در جنگل پلنگ دیدہ بودیم۔ ایشان دیروز بہ کجا رفتہ بودند۔

### پرسش Exercise

۱۔ مصدر 'خوردن' اور 'نشستن' سے ماضی بعید میں مع ترجمہ گردان کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives خوردن and نشستن in past perfect tense and translate the same.

۲۔ ماضی بعید کے مناسب افعال لکھ کر جملے مکمل کیجیے۔

Complete the following sentences with suitable verbs in past perfect tense.

- ۱۔ من از پرویز ..... (پُرسید)  
 ۲۔ ایشان کارِ نیک ..... (کردن)  
 ۳۔ او 'گلستانِ سعدی' ..... (خواندن)  
 ۴۔ شما در آفاقِ رویِ نیمکت ..... (نشستن)

Translate in Persian.

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

- ۱۔ تم نے بلی کو دیکھا تھا؟  
 ۲۔ وہ کیوں یہاں آیا تھا؟  
 ۳۔ اکبر اور جمیل نے امتحان دیا تھا؟  
 ۴۔ ہم اسکول گئے تھے۔

## ۹۔ مضارع

'مضارع' وہ فعل ہے جس میں زمانہ حال اور مستقبل دونوں کے معنی پائے جاتے ہیں۔ مثلاً 'رفتن' سے 'رود' یعنی وہ جاتا ہے یا جائے گا۔ 'آمدن' سے 'آید' یعنی وہ آتا ہے یا آئے گا۔ 'یافتن' سے 'یابد' یعنی وہ پاتا ہے یا پائے گا وغیرہ۔ مصدر سے مضارع بنانے کے کوئی آٹھ قاعدے ہیں، لیکن اس ابتدائی مرحلے میں ان کی تفصیلات میں جانا مناسب نہیں۔ مصدر کے ساتھ ہم نے پچھلے سبق میں مادہ مضارع یاد کیا ہے۔

مادہ مضارع سے فعل مضارع بنانا زیادہ آسان ہے۔ جدید فارسی گرامر میں اسی طریقے کو استعمال میں لایا گیا ہے۔ چنانچہ فعل مضارع بنانے کے لیے مادہ مضارع کے آگے ڈبڑھادیں اور ڈ سے پہلے والے حرف پر زبر لگادیں تو فعل مضارع واحد غائب بن جاتا ہے۔

مصدر	مادہ مضارع	فعل مضارع	ترجمہ
آوردن	آور	آورد	وہ لائے۔
کردن	کن	کند	وہ کرے۔

## 9. Aorist

**Aorist** (مضارع) is such form of verb which has the meanings of both present and future. Eg. from رفتن we get رُود which means he goes or he will go; from آمدن we get آید which means he comes or he will come and so on.

There are 8 formulas to make aorist from the infinitive but we shall avoid the details here as we have studied مادہ مضارع in the previous lesson.

It is simple to make فعل مضارع from مادہ مضارع. In modern Persian grammar, the same method is used. To make فعل مضارع we add 'د' after مادہ مضارع and put a زبر on the letter before 'د'. It becomes فعل مضارع in 'third person singular'.

مصدر	مادّة مضارع	فعل مضارع	Translation
آوردن	آور	آورد	He brings.
کردن	کُن	کُنَد	He does.

### پرسش Exercise

Translate in Urdu or English.

۱۔ اردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

- ۱۔ روزی بازرگان خواست کہ هندوستان برود۔
- ۲۔ نامِ خود را بنویسیم۔
- ۳۔ کارهای خشم و کینه را از بیخ برکنید۔
- ۴۔ حالا چه کنیم و کجا برویم؟
- ۵۔ در نامہ چه بنویسند؟
- ۶۔ اگر تو دوا بخوری خوب بشوی۔
- ۷۔ بچہ ہا مارا نَزَنَد مَبادا بگزد۔
- ۸۔ اگر با ما دیگر کاری ندارید مُرخص شویم۔

### ۱۰۔ زمانہ حال

‘زمانہ حال’ وہ فعل ہے جس سے موجودہ زمانے میں کام کا ہونا ظاہر ہوتا ہے۔ مثلاً ‘می آید’ وہ آتا ہے یا وہ آ رہا ہے۔ ‘می رود’ وہ جاتا ہے یا وہ جا رہا ہے۔  
مضارع کے صیغوں سے پہلے ‘می’ بڑھانے سے زمانہ حال بنتا ہے۔

### 10. Present Tense

In **present tense**, the verb shows the action is taking place in present tense.

Eg. می آید (he/she comes); می رود (he/she goes or he is going)

We get present tense in Persian by adding می after the مضارع .

مصدر دادن سے زمانہ حال کی گردان :

صیغہ	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع متکلم
گردان	می دھد	می دھند	می دھی	می دھید	می دھم	می دھیم
ترجمہ	وہ دیتا ہے	وہ دیتے ہیں	تو دیتا ہے	تم دیتے ہو	میں دیتا ہوں	ہم دیتے ہیں
	وہ دے رہا ہے	وہ دے رہے ہیں	تو دے رہا ہے	تم دے رہے ہو	میں دے رہا ہوں	ہم دے رہے ہیں

## مثالیں (Examples):

من از دبستان می آیم۔ شما کار خود را انجام می دهید۔ او نامه من می خواند۔  
من امروز به ناگپور می روم۔ در تابستان هوا گرم می شود۔ توبه کجا میں روی؟  
امروز پدر من از دہلی می آید۔

### پرسش Exercise

۱۔ مصدر 'آمدن' اور 'رفتن' سے زمانہ حال میں گردان مع ترجمہ کیجیے۔

Write declension (گردان) of infinitives آمدن and رفتن in present tense and translate the same.

Translate in Urdu or English.

۲۔ اردو یا انگریزی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ هلن کلر می نویسد۔

۲۔ من پیوستہ خود را ملامت می کنم۔

۳۔ گمان می کنید۔

۴۔ در فصل بہار میوہ ہا می رسند۔

۵۔ شما کجا می رفتید؟

Translate in Persian.

۳۔ فارسی میں ترجمہ کیجیے۔

۱۔ وہ خط لکھ رہا ہے۔ ۲۔ بچے کیوں ڈر رہے ہیں؟

۳۔ سیمادر سے سے گھر جا رہی ہے۔ ۴۔ تم بلی کو کیوں ستا رہے ہو؟

## ۱۱۔ جنس

'جنس' سے نر اور مادہ کا اظہار ہوتا ہے یا کسی شخص یا شے میں صنف کا نہ ہونا ظاہر ہوتا ہے۔

جس اسم سے نر کا اظہار ہوتا ہے اسے جنس مذکر کہتے ہیں۔ مثلاً اسپ نر، خروس، پدر، برادر۔

اور جس اسم سے مادہ معلوم ہوتا ہو اسے جنس مؤنث کہتے ہیں۔ مثلاً اسپ مادہ، ماکیان، مادر، خواہر۔

وہ اسم جس سے بے جان شے معلوم ہو اسے جنس معرّی یا لا جنس کہتے ہیں۔ مثلاً کتاب، باد، سنگ وغیرہ۔

اور وہ اسم جس سے نر یا مادہ دونوں ظاہر ہوتے ہیں، اسے جنس مشترک کہتے ہیں۔ مثلاً پرندہ، دوست۔

جب ہم کسی جنس کا خاص طور پر اظہار کرنا چاہتے ہیں تو لفظ کے بعد نر یا مادہ کا اضافہ کر دیتے ہیں۔ مثلاً شیر نر، شیر مادہ،

سگ نر، سگ مادہ، فیل نر، فیل مادہ۔

کبھی کبھی مرد یا زن کے الفاظ بھی جنس کو ظاہر کرنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً مرد گدا، زن گدا، پیر مرد،

پیرزن، شیر مرد، شیرزن۔

فارسی میں جنس کی بنیاد پر مصدر میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ مثلاً

- (۱) او رفت - وہ گیا۔ وہ گئی۔  
(۲) فرحان آمد - فرحان آیا۔  
(۳) عفیفہ آمد - عفیفہ آئی۔

## 11. Gender

**Gender** shows male or female of a person or no gender of any object. Indication of male is called 'Masculine gender'; indication of female is called 'Feminine gender' and the object which does not indicate any gender is called 'Neuter gender'.

Examples of Masculine gender: اسپِ نر، خروس، پدر، برادر

Examples of feminine gender: اسپِ مادہ، ماکیان، مادر، خواہر

Examples of Neuter gender: کتاب، باد، سنگ

The gender which indicates both, the masculine and feminine gender is called 'Common gender', such as پرنده، دوست

To indicate a gender, we add suffix نر or مادہ to the noun, such as شیرِ نر، شیرِ مادہ، سگِ نر، سگِ مادہ، فیلِ نر، فیلِ مادہ etc.

Sometimes the words مرد and زن are also used to indicate gender, such as مرد گدا، زن گدا، شیرِ نر، شیرِ مادہ، پیرِ زن، پیرِ مرد

In Persian, the infinitive does not change with the change of gender. For example.

(1) او رفت - He went. She went.

(2) فرحان آمد - Farhan came. (3) عفیفہ آمد - Afifa came.

### پرسش Exercise

Write masculine gender of the following words.

۱- ذیل کے اسموں کی جنس مذکر لکھیے۔

مادر، خواہر، عروس، ماکیان، شتر مادہ، اسپِ مادہ، پیرِ زن، خانم، بانو، بیگم، بزمادہ، زنِ رختشو، خاتون، شہربانو، دختر، آہویِ مادہ، زن۔

Write feminine gender of the following words.

۲- ذیل کے اسموں کی جنس مؤنث لکھیے۔

مردِ خیاط، داماد، بزمادہ، خان، خروس، آقا، بیگ، پدر، برادر، خواجہ، پسر، شہریار، آہویِ نر، شیرِ نر، شیرِ مرد، مردِ درویش شوہر، مرد۔

Identify the gender of the following words.

۳- ذیل کے الفاظ کی جنس پہچانیے۔

آدم، درخت، سنگ، مرد، خواہر، چشم، سبزی، آتش، داماد، دوست، شریک، ہمدم، مشتری۔